

# ACUERDO SOBRE EL PROGRAMA INTERNACIONAL PARA LA CONSERVACIÓN DE LOS DELFINES

## 14ª REUNIÓN DE LAS PARTES

LA JOLLA, CALIFORNIA (EE.UU.)  
20 DE OCTUBRE DE 2005

### DOCUMENTO MOP-14-05 PRESUPUESTO DEL APICD

#### 1. INTRODUCCIÓN

En este documento se presentan los costos proyectados de 2005 y los costos e ingresos proyectados de 2006 para cubrir los costos relacionados con el APICD.

La 13ª Reunión de las Partes en junio de 2005 incrementó la tasa de los buques para 2006 de US\$ 12,552 a US\$ 14,184 por metro cúbico de volumen de bodega, cantidad suficiente solamente para compensar el cambio en el volumen de bodegas de los buques obligados por el APICD a llevar observador en 2006.

#### 2. SITUACIÓN FINANCIERA ACTUAL

En la Tabla 1 se detallan los costos proyectados del PICD en 2005, y los costos e ingresos estimados previstos para 2006.

La proyección de ingresos en 2006 se basa en montos facturados para los buques abarcados por el APICD (de más de 363 t de capacidad) y los ingresos esperados de los buques pequeños e inactivos, y supone que todos los pagos son efectuados puntualmente. Los gastos proyectados incorporan un aumento de 3% por la inflación en los costos (excepto los sueldos de los observadores) con respecto a 2005.

Los costos previstos de 2005 son ligeramente más bajos que las estimaciones presentadas en junio ([Documento MOP-13-05b](#)), pero los ingresos hasta la fecha han sido menores que lo previsto. Por lo tanto, el déficit esperado ha aumentado de US\$ 136.475 a US\$ 166.947.

Las tres primeras opciones para ahorrar US\$ 20.000 en 2006, comentadas en la sección 4 del presente documento, fueron incluidas en las estimaciones de 2006.

En la Tabla 2 se presentan los detalles de cada rubro en el resumen de los costos proyectados del PICD en 2006 presentados en la Tabla 1.

En la Tabla 3 se presentan detalles de la distribución del trabajo del personal de la Secretaría entre las tareas relacionadas con el PICD en 2006.

#### 3. DÉFICITS

El presupuesto del APICD ha estado en déficit desde 2002. Los déficits de cada año y el déficit acumulado son:

	US\$
2002	(221.640)
2003	(273.356)
2004	(107.215)
2005	(166.947)
<b>Total</b>	<b>\$ (769.158)</b>

El presupuesto actual prevé un déficit acumulado al fin de 2005 de US\$ 769,158, algo más que lo previsto en junio de 2005.

#### 4. OPCIONES PARA REDUCIR LOS GASTOS DEL PICD

La 13ª Reunión de las Partes acordó que la cuestión de la reducción de costos sería tratada de nuevo en

octubre de 2005, junto con un plan para eliminar el déficit acumulado. Una idea, reducir el número de reuniones de los organismos subsidiarios del APICD, fue acordada posteriormente por las Partes. Otra, propuesta por la Secretaría, de cubrir los costos de la participación del personal en los lances de prueba, fue rechazada.

A continuación se comentan los ahorros que resultan de eliminar las reuniones de febrero, así como ciertas otras posibilidades.

#### 4.1. Reducción de la frecuencia de reuniones

Los ahorros asociados con la eliminación de las reuniones de febrero serían dos días de costos de hotel, más costos de viajes e interpretación, suponiendo que esto no sería contrarrestado por un aumento concomitante importante en la duración de reuniones subsiguientes.

Las reducciones esperadas son:

Costos de hotel	2.500
Costos de interpretación	3.300
Costos de viaje	2.100
<b>Total</b>	<b>\$ 7.900</b>

#### 4.2. Reestructuración de oficinas regionales

La Secretaría está en vías de reestructurar sus oficinas en México; específicamente, cerrará la oficina en Ensenada y abrirá una oficina en Manzanillo. Como consecuencia, el personal será reducido por una persona. Los ahorros esperados a largo plazo para el APICD son:

Salarios y prestaciones	17.000
Viajes de observadores	6.600
Costos de alquiler	(575)
<b>Total</b>	<b>\$ 23.025</b>

No se espera terminar la reestructuración hasta marzo de 2006, y los ahorros de salarios en ese año serán por lo tanto el 75% de la proyección a largo plazo de US\$ 17.000. Además, se estiman los costos de traslado e instalación en US\$ 5.750. Se espera ahorrar US\$ 10.000 en 2006.

#### 4.3. Reducción del personal de la Secretaría en las reuniones anuales

Ha sido la práctica apoyar las reuniones anuales con el personal adecuado para asegurar que se disponga de toda la información y apoyo posible. En el futuro se propone reducir este número por un funcionario del Grupo Atún-Delfín y un miembro del personal de contabilidad y administración. Se estiman los ahorros para el APICD, a partir de los costos de junio de 2005, en:

Viajes y alojamiento	\$ 3.000
----------------------	----------

#### 4.4. Documentación para los observadores

Se requiere de algunos observadores llevar documentación como parte del Convenio Internacional sobre Normas de Formación, Titulación y Guardia para la Gente de Mar de la Organización Marítima Internacional (OMI; una agencia especializada de la ONU). Los observadores que se embarcan en México necesitan tener una *Libreta del Mar*, que debe ser renovada cada 5 años, y cuesta unos US\$ 95. En Ecuador, los observadores necesitan tener una *Matrícula*, que cuesta US\$ 250, y necesita ser renovada cada 2 años a un costo de US\$ 140. No hay costos similares en otros países en los que se embarcan observadores. Una exención de estos costos resultaría en el siguiente ahorro estimado para el PICD:

Costos de documentación	\$ 7.000
-------------------------	----------

#### 4.5. Pago de cuotas

De vez en cuando se reciben pagos de las cuotas de buque en cheques girados en bancos afuera de Estados Unidos. El costo de recaudar el dinero en estos casos oscila entre US\$ 150 y US\$ 250 por cheque. Si

se pagaran todas las cuotas en cheques de bancos de Estados Unidos o por giro bancario, se eliminarían estos costos. Los pagos de 2006 recibidos incluyen 10 cheques extranjeros.

## 5. CUOTAS DE 2007

En junio, las Partes acordaron que, en su próxima reunión además de discutir opciones para reducir los costos, discutirían un plan para reducir los déficits. Al tratar este tema, las Partes deberían tener en cuenta que el proceso de medir el volumen de bodega de los buques todavía no ha terminado, y es probable que lleve a una mayor reducción del volumen de bodega total de la flota. Por lo tanto, es posible que sea necesario compensar estos cambios con un aumento de la tasa de los buques para mantener los ingresos totales.

**TABLE 1.** IDCP: Allocation of costs, 2005-2006

**TABLA 1.** PICD: Distribución de costos, 2005-2006

	2005		2006
(US\$)	(forecast— previstos)	See Table 2 Ver Tabla 2	(projected— proyectados)
<b>COSTS-COSTOS:</b>			
<b>Covered at 70%-Cubiertos al 70%</b>			
Gross costs-Costos brutos:			
Observers (wages, travel, equipment, training) Observadores (sueldos, viajes, equipo, entrenamiento)	1,434,605	A	1,430,044
IATTC scientific staff (part) Personal científico de la CIAT (porción)	837,060	B	845,139
IATTC field office staff and facilities (part) Personal e instalaciones de las oficinas regionales de la CIAT (porción)	228,729	C	235,016
<b>Subtotal</b>	<b>2,500,394</b>		<b>2,510,199</b>
70% of/del subtotal	1,750,276		1,757,139
<b>Covered at 100%-Cubiertos al 100%</b>			
Net alignments (travel) Alineamientos de la red (viajes)	16,056	E	16,538
Seminars for captains and crew (travel) Cursos de entrenamiento para capitanes y tripulantes (viajes)	-	F	-
IATTC administrative staff (part) Personal administrativo de la CIAT (porción)	349,245	G	363,215
Miscellaneous administrative costs Costos de administración misceláneos	15,717	H	16,189
Meetings of Parties and IRP (including staff travel) Reuniones de las Partes y del PIR (incluye viajes del personal)	55,887	I	46,664
Dolphin-safe certification Certificación <i>dolphin safe</i>	-	J	-
<b>TOTAL COSTS – TOTAL DE COSTOS</b>	<b>2,187,181</b>		<b>2,199,744</b>
<b>REVENUE-INGRESOS:</b>			
Total class 6 vessel assessments Total de cuotas de buques clase 6	1,939,253		2,108,859
Small and inactive vessel income Ingresos de buques pequeños e inactivos	80,982		68,817
<b>TOTAL REVENUE – TOTAL DE INGRESOS</b>	<b>2,020,234</b>		<b>2,177,676</b>
Surplus (deficit) – Superávit (déficit)	(166,947)		(22,068)

**TABLE 2.** IDCP: Detailed expenses, 2006 (US\$).

**TABLA 2.** PICD: Detalle de gastos, 2006 (US\$).

A	Observers Observadores	1,430,044	Travel—Viajes	85,547
			Salaries and benefits—Sueldos y prestaciones	1,325,629
			Equipment, forms, misc—Equipo, formularios, misc	8,946
			Training—Entrenamiento	9,922
C	IATTC field office staff and facilities (part) Personal e instalaciones de las oficinas regionales de la CIAT (porción)	235,016	Rent & storage (exc. utilities)—Alquiler y almacenamiento (exc. servicios públicos)	7,521
			Telephone—Teléfono	14,052
			Internet services—Servicio de internet	992
			Utilities—Servicios públicos	3,260
			Materials & supplies—Materiales y pertrechos	5,095
			Furniture & equipment—Muebles y equipo	1,074
			Purchase of vehicle- compra de vehiculo	
			Equipment repair & maintenance— Reparación y mantenimiento de equipo	1,505
			Postage—Franqueo	17,774
			Printing & reproduction—Imprenta y copiado	8,036
			Travel, Meals & entertainment—Viajes, Sustento y entretenimiento	6,073
			Vehicle (use and maintenance)—Vehículos (uso y mantenimiento).	15,007
			Contract labor—Mano de obra por contrato	122,481
			Contract labor (taxes)-- Mano de obra por contrato (impuestos)	17,225
			Legal & professional fees—Honorarios legales y profesionales	10,983
			Property insurance—Seguros de propiedad	970
		Vehicle insurance—Seguros de vehículos	1,594	
		Tax, license, fees & permits—Impuestos, licencias, cuotas y permisos	1,374	
B	IATTC scientific staff (part) Personal de sede de la CIAT (porción)	845,139		
G	IATTC administration staff (part) Administración CIAT (porción)	363,215		
	<b>Subtotal</b>	<b>1,208,354</b>	Gross wages—Sueldos brutos	959,192
			FICA taxes—Impuestos de seguro social	73,347
			Retirement plan—Plan de retiro	82,651
			Group insurance—Seguro colectivo	93,164
E	Travel related to net alignments Viajes relacionados con alineamientos de la red	16,538		
F	Travel related to seminars for captains and crew Viajes relacionados con cursos de entrenamiento para capitanes y tripulantes	-		
H	Miscellaneous administrative costs Costos administrativos misceláneos	16,189		
I	Travel related to Meetings of Parties and other AIDCP meetings Viajes relacionados con Reuniones de las Partes y otras del APICD	46,664		

**TABLE 3: IATTC staff time dedicated to AIDCP activities.**

**TABLA 3: Tiempo del personal de la CIAT dedicado a actividades del APICD.**

<b>B. Scientific staff (part) -- Personal científico (parte): US\$845,139</b>			<b>%</b>
<b>Scientific staff</b> <b>Personal científico</b>	Chief Scientist Científico Princi- pal	Meeting preparation and attendance – Reuniones: preparación y asistencia	20
		Captain seminars – Seminarios de capitanes	11
		Correspondence — Correspondencia	24
		Database reporting – Informes sobre bases de datos	5
	<b>Total</b>	<b>60</b>	
2 staff-personas	Statistical analyses of observer data – Análisis estadísticos de datos de observadores	5	
	Preparation of documents for meetings – Preparación de documentos para reuniones	5	
	<b>Total</b>	<b>10</b>	
<b>Secretarial</b> <b>Secretaría</b>	1 staff-persona	Secretarial support—Apoyo de secretaría	<b>60</b>
<b>Observer and data management</b> <b>Manejo de observadores y datos</b>	12 staff-personas	Captain seminars – Seminarios de capitanes	1
		Trial sets – Lances de prueba	2
		Observer database maintenance and reporting – Mantenimiento de base de datos de observadores e informes	30
		Meeting preparation and attendance – Reuniones: preparación y asistencia	4
		Maintenance of tuna tracking and dolphin safe systems – Mantenimiento de sistemas de seguimiento de atún y <i>dolphin safe</i>	2
		Observer training, management, and field manual – Observadores: entrenamiento, manejo y manual	13
		Correspondence—Correspondencia	7
		Data entry – Captura de datos	14
		IRP database (captains, infractions) – Base de datos del PIR (capitanes, infracciones)	8
<b>Total</b>	<b>80</b>		
<b>G. Administrative staff -- Personal administrativo: US\$363,215</b>			
<b>Director</b>			<b>28</b>
<b>Policy</b> <b>Política</b>	2 staff-personas	Correspondence--Correspondencia	18
		Meeting preparation and attendance – Reuniones: preparación y asistencia	15
		Preparation of minutes – Preparación de actas	7
		Dolphin Safe issues – Asuntos <i>dolphin safe</i>	5
		Miscellaneous, including implementation of resolutions (tuna tracking plans; non-party and other compliance issues; etc.) – Miscelánea, incluye instrumentación de resoluciones (planes de seguimiento de atún, cumplimiento por no partes y otras cuestiones de cumplimiento, etc)	5
<b>Total</b>	<b>50</b>		
<b>Computer support staff</b> <b>Personal de apoyo en informática</b>	3 staff-personas	Maintenance of computer hardware and operating system – Mantenimiento de computadores y sistema operativo	14
		Web site and illustrations – Sitio de internet y gráficas	7
		Database programming – Programación de bases de datos	8
		Others -- Otros	1
<b>Total</b>	<b>32</b>		
<b>Editing and translation</b> <b>Redacción y traducción</b>	2 staff-personas	Preparation of correspondence and documents – Preparación de correspondencia y documentos	<b>28</b>
Support services not charged to the AIDCP – Servicios de apoyo no cobrados al APICD			
<b>Accounting and personnel</b> <b>Contabilidad y personal</b>	2 staff-personas		
<b>Director's secretaries</b> <b>Secretarías del Director</b>	2 staff-personas		